

32001D0420

L 150/47

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

6.6.2001

## ROZHODNUTIE RADY

z 28. mája 2001

**o prispôsobení častí V a VI a prílohy 13 Spoločných konzulárnych pokynov pre víza a prílohy 6a k Spoločnej príručke s ohľadom na víza na dlhodobý pobyt, ktoré sú platné súbežne s vízami na krátkodobý pobyt**

(2001/420/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 789/2001 z 24. apríla 2001, ktorým sa Rade vyhradzuje vykonávacie právomoci vo vzťahu k určitým podrobným ustanoveniam a praktickým postupom pri preverovaní žiadostí o víza <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 790/2001 z 24. apríla 2001, ktorým sa Rade vyhradzuje vykonávacie právomoci vo vzťahu k určitým podrobným ustanoveniam a praktickým postupom na vykonávanie hraničných kontrol a dozoru <sup>(2)</sup>,

so zreteľom na podnet Francúzskej republiky,

keďže:

- (1) Je potrebné prijať Spoločné konzulárne pokyny pre víza a Spoločnú príručku s cieľom uľahčenia uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1091/2001 z 28. mája 2001 o voľnom pohybe s vízami pre dlhodobý pobyt <sup>(3)</sup>.
- (2) Toto rozhodnutie je založené na schengenskom *acquis* v súlade s protokolom, ktorý ho integruje do rámca Európskej únie, ako to ustanovuje príloha A rozhodnutia Rady 1999/435/ES z 20. mája 1999 o určení schengenského *acquis* na účely stanovenia právneho základu pre všetky ustanovenia alebo rozhodnutia, ktoré tvoria toto *acquis*, v súlade s ustanoveniami Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a Zmluvy o Európskej únii <sup>(4)</sup>.
- (3) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto právneho aktu, a preto ním nie je

viazané, ani nepodlieha jeho uplatňovaniu. Vzhľadom na to, že cieľom tohto rozhodnutia je stavať na schengenskom *acquis* podľa ustanovení hlavy IV Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, Dánsko sa v súlade s článkom 5 vyššie uvedeného protokolu rozhodne v priebehu obdobia šiestich mesiacov potom, ako Rada prijme toto rozhodnutie, či ho transponuje do svojho vnútroštátneho práva.

- (4) Pokiaľ ide o Islandskú republiku a Nórske kráľovstvo, toto rozhodnutie predstavuje zmenu schengenského *acquis* v zmysle dohody uzatvorenej dňa 18. mája 1999 medzi Radou Európskej únie a týmito dvomi štátmi <sup>(5)</sup>.
- (5) Podľa článku 1 Protokolu o postavení Spojeného kráľovstva a Írska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, sa Írsko a Spojené kráľovstvo nezúčastňujú na prijatí tohto rozhodnutia. V dôsledku toho a bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia uvedené v článku 4 protokolu, sa ustanovenia tohto rozhodnutia nevzťahujú ani na Írsko ani na Spojené kráľovstvo,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Tretí pododsek oddielu 2.3 časti V Spoločných konzulárnych pokynov pre víza sa nahrádza takto:

„V prípadoch, kde žiadatelia patria do kategórií, ktoré sú uvedené v prílohe 5B a podliehajú konzultácii s ústredným orgánom — ministerstvo zahraničných vecí alebo iný orgán — (článok 17 ods. 2 dohovoru) sú jednotné víza a víza na dlhodobý pobyt platné súbežne s vízami na krátkodobý pobyt vydávané v súlade s nižšie uvedeným postupom.“

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 116, 26.4.2001, s. 2.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 116, 26.4.2001, s. 5.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 150, 6.6.2001, s. 4.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 36.

## Článok 2

Časť VI Spoločných konzulárnych pokynov pre víza sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. V druhom pododseku oddielu 1.1, položka „*platí pre*“:
  - a) úvodná veta sa nahrádza takto: „Túto položku možno vyplniť len jedným z týchto štyroch spôsobov.“;
  - b) dopĺňa sa toto:
 

„d) schengenský štát (použije sa skratka podľa písm. b)), ktorý vydal národné vízum na dlhodobý pobyt, + schengenské štáty.“;
  - c) ako tretia zarážka sa vkladá toto:
 

„— Ak sa nálepka použije na vydanie národného víza na dlhodobý pobyt, ktoré je platné súbežne s jednotným vízom na krátkodobý pobyt na obdobie najviac tri mesiace od jeho počiatocného dátumu platnosti, táto položka sa má vyplniť v členskom štáte, ktorý vydal národné vízum na dlhodobý pobyt, po ktorom nasledujú „schengenské štáty““;
2. Toto sa dopĺňa do prvého pododseku oddielu 1.7, rubrika „*druh víza*“:
 

„D + C: národné víza na dlhodobý pobyt platné súbežne ako víza na krátkodobý pobyt.“

## Článok 3

Príklad, ako je ustanovené v prílohe k tomuto rozhodnutiu, metóda vyplňovania vízovej nálepky na vydanie národného víza na dlhodobý pobyt, ktoré je platné s jednotným vízom na krátkodobý pobyt, sa doplní do prílohy 13 k Spoločným konzulárnym pokynom pre víza a do prílohy 6a Spoločnej príručky.

## Článok 4

Toto rozhodnutie sa bude uplatňovať od 15. júna 2001.

## Článok 5

Toto rozhodnutie je adresované členským štátom v súlade so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva.

V Bruseli 28. mája 2001

*Za Radu*

*predseda*

T. BODSTRÖM

## PRÍLOHA

**NÁRODNÉ VÍZUM NA DLHODOBÝ POBYT PLATNÉ SÚBEŽNE S VÍZOM NA KRÁTKODOBÝ POBYT**

## PRÍKLAD 15

- V tomto prípade sa má položka „PLATÍ PRE“ vyplniť kódom krajiny, ktorá vydala víza + slová „schengenské štáty“.
  - V tomto príklade je uvedený národný vízum na dlhodobý pobyt, ktoré vydalo Francúzsko a ktoré je platné súbežne s jednotným vízom na krátkodobý pobyt.
  - Vízum na dlhodobý pobyt platné súbežne s vízom na krátkodobý pobyt je označené identifikačným kódom D + C.
-